Hadir Mirza Hassan Rochedyé
Fondateur des écoles modernes de Perse

سی طهران ید ** کاج میرزا حسن رشدیه که «* مؤسس مدارس جدیدهٔ ایران → ۲۰۰۰ در بنه ۱۳۰۱ هجری قمری

Darvazei-Kazvin.

15th June 1926.

His Excellency

The British Minister

The British Legation

TEHERAN.

Excellency:

The historical and traditional political and friendly ties binding our country to that of Your Excellency, and the sympathy shown to us in our most critical and serious moments, permit me to appeal to Your Excellency with regard to the following.

I have the honour to inform Your Excellency, that I have been the first pioneer, in the establishment of the first primary school in Tabriz 45 years ago and successively many primary schools were founded by me during my term of office as Inspector General of Schools, during the reign of the late Muzzafer-ed-din Shah.

During the 45 years' of my educational work, I have seriously studied all the defects of our educational system and it is with the greatest regret that I have to state, that we have only 7% of literate persons in our country, the masses being wholly illiterate, the chief reason for this being the absence of extensive Preparatory Schools for Teachers.

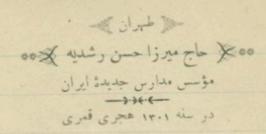
I herewith enclose a copy of a project, which I have had the honour of submitting to His Excellency, Dr.A.C. Millspaugh, at the same time, I have the honour to appeal to Your Excellency, not only in Your capacity as the British Minister, but as well as an English Gentleman

Téhéran

Hadji Mirza Hassan Rochedyé

Pondateur des écoles modernes de Perse

en année 1883



who does perfectly well appreciate the neccessity of public education for every nation, as the only means of attaining higher ideals of humanity and as the basis of a correct universal civilatation and the general amelioration of the social conditions of people, not to refuse Your kind co-operation in this cause and to say a kind word with regard to this matter to His Excellency Dr. Millspaugh.

Thanking Your Excellency in anticipation for the same,

I beg to remain, Your Excellency's,

most obedient and humble servant,

Minja Harran Roshedeye

طهران حاج میرزا حسن رشدیه موسس مدارس جدیده ایران در سنه ۱۳۰۱ هجری قمری

عاليجناب وزير مختار انگلستان

دروازه قزوین - ۲۴ خرداد ماه ۱۳۰۵

عالجناب،

تهران

با در نظر گرفتن سابقه روابط تاریخی و پیوندهای سیاسی و دوستانه میان دو کشورمان، و همچنین حمایت های قبلی جنابعالی در مقاطعی حساس و دشوار، اجازه می خواهم درخواست مشروحه ذیل را تقدیم نمایم:

با کمال افتخار به اطلاع می رسانم که اینجانب ۴۵ سال پیش، زمانی که سمت بازرس کل مدارس را در دوران مظفرالدین شاه عهده دار بودم موفق شدم اولین مدرسه ابتدایی را در تبریز تاسیس نمایم. در طول ۴۵ سال فعالیت و خدمات آموزشی خود نواقص و اشکالات نظام آموزشی کشور را مورد بررسی قرار داده و با نهایت تاسف باید عرض کنم که فقط ۷٪ از جمعیت کشور ما با سواد هستند و بقیه کاملا بی سوادند و دلیل عمده و اصلی آن عدم وجود مدارس تربیت معلم می باشد. به پیوست رونوشت نامه ای را که طی آن پیشنهادی خدمت جناب دکتر میلسپو ارسال نموده ام تقدیم و از جنابعالی درخواست می نمایم که نه فقط در مقام وزیر مختار انگلستان، همچنین به عنوان یک فرد متشخص انگلیسی که قطعا معتقد به ضرورت وجود نظام آموزش عمومی برای تمام ملل جهان در جهت ایجاد امکان ارتقای شرایط اجتماعی خود بر پایه انسانیت و با روشی متمدنانه هستید، ضمن تایید مراتب، سفارشات لازم را به جناب دکتر میلسپو نیز بفرمایید.

باتقدیم مراتب احترام، خدمت آن عالیجناب خدمتگزار و مطیع اوامر، پیر معارف میرزا حسن رشدیه